

La grenade [la grə.nad] (The pomegranate)

Text by *Charles Héguin de Guerle*, from *Œuvres complètes de Pétrone*, after a Latin text possibly by *Petronius (Titus Petronius Niger)*

Set by *Louis Durey* (1888-1979), from *Trois Poèmes de Pétrone*, op. 15, #3

Lesbie, lumière de mon âme,
[lɛs.bi.ə ly.mjɛ.rə də mɔ̃. na.mə]
Lesbia, light of my soul,

m'a envoyé une grenade;
[ma ã.vwa.je y.nə grə.na.də]
to-me sent a pomegranate;
(*sent me a pomegranate;*)

Maintenant, je fais peu de cas des autres fruits:
Je dédaigne le coing au blanc duvet,
et la châtaigne hérissée de dards;
je ne veux ni des noix ni des prunes luisantes.
De tels présents sont assez bons pour le grossier Corydon.

Lesbie m'a envoyé aussi des gâteaux
que ses dents ont légèrement mordus;
le miel de ses lèvres en a augmenté la douceur.
Je ne sais ce qui est meilleur à respirer,
du doux parfum du miel ou de son haleine,
plus embaumée que le thym de Cécropie.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

